

مداخلة

السيد ليام لورانس سميث

كاتب التشريع في مجلس العموم بالمملكة المتحدة

في المناقشة العامة حول

"تصحيح السجل البرلماني للمناقشات"

دورة جنيف

آذار/مارس 2024

## تصحيح السجل البرلماني للمناقشات

مداخلة من ليام لورنس سميث سي بي، كاتب التشريعات، مجلس العموم

### تصحیحات وزاریة مكتوبة

عند اكتشاف أخطاء واقعية في إجابة على سؤال أو بيان آخر داخل البرلمان، يمكن للوزراء تقديم تصحيحات وزارية مكتوبة للنشر في وثائق البرلمان وعبر الإنترنت. ويتطلب القانون الوزاري الخاص بالحكومة من الوزراء تصحيح أي أخطاء غير مقصودة في أقرب فرصة ممكنة.

يُطلب أن تكون هذه التصحيحات مستقلة ولا ينبغي استخدامها لتقديم معلومات جديدة، بغض النظر عن مدى ارتباطها بالإجراءات الأصلية. كما لا ينبغي استخدامها لإعادة صياغة الحجج التي قد تكون أدت إلى الإجابة الخاطئة الأصلية.

### رؤية التصحيحات وسهولة الوصول إليها

في العام 2023، قامت لجنة الإجراءات بمجلس العموم بمراجعة عملية التصحيحات الوزارية للتقرير الرسمي.

تسمح الارتباطات التشريعية المرجعية في التقرير الرسمي للقراء بالتبديل بسهولة بين المداخلات الأصلية والمداخلات الصحيحة اللاحقة. أوصت لجنة الإجراءات بمجلس العموم بضرورة تحسين الارتباطات التشريعية المرجعية الواردة في التقرير الرسمي من خلال استبدال الرمز الحالي بصياغة تنص بوضوح على أن الرابط يوجه القارئ إلى التصحيح.

أوصت لجنة الإجراءات بضرورة إضافة الارتباطات التشريعية المرجعية المستخدمة حاليًا في نظام التصحيحات الوزارية إلى التصحيحات التي تتم من خلال نقاط النظام والمداخلات الشفهية الأخرى.

### الفرص الإجرائية للتحدي

توفر الآليات الإجرائية للمجلس العديد من السبل التي يمكن للأعضاء من خلالها تحدي دقة المداخلات. إن الفهم الشامل لهذه الآليات يمكن أن يساعد الأعضاء في تحدي دقة المداخلات. ولم تعتبر لجنة الإجراءات أن تقديم آليات إجرائية جديدة ضروري وبدلاً من ذلك شجعت الأعضاء على الاستفادة من الآليات الحالية المتاحة لهم.



## توسيع نطاق نظام التصحيحات

اقترحت لجنة الإجراءات أن يكون النواب أيضًا قادرين على إجراء تصحيحات خطية على السجل من خلال توسيع نظام التصحيحات الوزارية الحالي. وسيتم عرض التصحيحات التي يقوم بها النواب على صفحات التصحيحات التي تم إنشاؤها بواسطة التقرير الرسمي وسيتم الرجوع إليها لتحقيق أقصى قدر من الشفافية. ويجب أيضًا أن يُطلب منهم الالتزام بنفس المعايير المنصوص عليها في نظام المراسلات الوزارية، بما في ذلك عدم السماح لهم بمواصلة جدال أو تقديم معلومات جديدة ويجب أن يتم فحصها من قبل مكتب الأمانة.

ومن المقرر أن يتم تطبيق النظام الجديد الذي يسمح للأعضاء غير الوزاريين بإجراء التصحيحات في مجلس العموم قريبًا. ونحن نتطلع إلى إبلاغ زملائنا في جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية في اجتماع مستقبلي بكيفية تنفيذ ذلك على أرض الواقع.



UNION INTERPARLEMENTAIRE

INTER-PARLIAMENTARY UNION

ASSOCIATION DES SECRETAIRES  
GENERAUX DES PARLEMENTS



ASSOCIATION OF SECRETARIES  
GENERAL OF PARLIAMENTS

**CONTRIBUTION**

by

**Mr Liam LAURENCE SMYTH**  
**Clerk of Legislation of the UK House of Commons**

to the General Debate on

**“Correcting the parliamentary record of debates”**

**Geneva Session**  
**March 2024**

## **Correcting the parliamentary record of debates**

Contribution by Liam LAURENCE SMYTH CB, Clerk of Legislation, House of Commons

### Written ministerial corrections

When factual mistakes are discovered in an answer to a question or another statement in the House, Ministers may submit written ministerial corrections for publication in the House papers and online. The Government's own Ministerial Code requires Ministers to correct any inadvertent errors at the earliest opportunity.

Such corrections are required to be free-standing and should not be used to provide new information, however closely related to the original proceeding. Nor should they be used to rehearse the arguments which may have given rise to the original erroneous answer.

### Visibility and accessibility of corrections

In 2023 the House of Commons Procedure Committee reviewed the process of ministerial corrections to the Official Report.

Cross-referenced hyperlinks in the Official Report allow readers to switch easily between original contributions and their subsequent correction. The House of Commons Procedure Committee recommended that cross-referenced hyperlinks provided in the Official Report should be improved through replacing the existing code with wording clearly stating that the link directs the reader to a correction.

The Procedure Committee recommended that cross-referenced hyperlinks currently used in the ministerial corrections system should also be added to corrections made through points of order and other oral contributions.

### Procedural opportunities for challenge

The procedural mechanisms of the House provide numerous avenues through which Members can challenge the accuracy of contributions. A thorough understanding of these mechanisms can assist Members in challenging the accuracy of contributions. The Procedure Committee did not consider the introduction of new procedural mechanisms to be necessary and instead encouraged Members to take advantage of existing mechanisms available to them.

### Broadening the scope of the corrections system

The Procedure Committee has proposed that backbenchers should also be able to make written corrections to the record by extending the existing ministerial corrections system. Corrections by backbenchers would feature on corrections pages generated by the Official Report and would be cross-referenced for maximum transparency. They should also be required to adhere to the same standards as set in the ministerial corrections system, including not being provided to continue an argument or present new information and should be vetted by the Table Office.

The new system of allowing non-Ministerial Members of the House of Commons is due to be introduced soon. We look forward to informing ASGP colleagues at a future meeting about how this has worked in practice.